

ROMÂNIA

MINISTERUL EDUCAȚIEI
Ministry of Education

¹⁾ Universitatea din Craiova
University of Craiova

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește Licență cu seria Nr.
The Supplement is for Bachelor Diploma series no

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) (after marriage) (if applicable)</i>	
1.1a		1.1b	
Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui/mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a		1.2b	
Data nașterii (ziua/luna/anul) <i>Date of birth (day/month/year)</i>		Locul nașterii <i>Place of birth</i>	
1.3a		1.3b	
Numărul matricol <i>Student enrollment number</i>		Cod numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrollment</i>
1.4		1.5	2022

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>	
2.1	Traducere și interpretare/Licențiat în filologie <i>Translation and interpretation/Bachelor's Degree in Philology</i>
Domeniul de studii <i>Field of study</i>	
2.2a	Limbi moderne aplicate <i>Applied Modern Languages</i>
Programul de studii <i>Programme of studies</i>	
2.2b	Traducere și interpretare (engleză-franceză) <i>Translation and interpretation (English- French)</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	
2.3a	Universitatea din Craiova - universitate publică acreditată <i>University of Craiova - accredited public university</i>
Facultatea/Departamentul care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty/Department administering the final examination</i>	
2.3b	Facultatea de Litere <i>Faculty of Letters</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	
2.4a	
Facultatea/Departamentul care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty/Department administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4b	
Limba (limbile) de studiu/examinare <i>Language(s) of instruction/examination</i>	
2.5	Engleză/Franceză/Română <i>English/French/Romanian</i>

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studiu și numărul de credite de studiu transferabile (conform Sistemului European de Credite Transferabile - ECTS)
Official length of the programme of study and number of ECTS credits

3.1	studii universitare de licență nivel 6 CNC și 6 CEC <i>Bachelor studies</i> <i>Level 6 NQF and 6 EQF</i>	3.2	- 3 ani - 60 credite ECTS/an - 180 credite acumulate pentru înscrierea la examinarea finală - promovarea tuturor probelor, inclusiv a examenului final - 3 years - 60 ECTS credits/year - 180 credits accumulated before final examination - passing of all examinations, including final examination
Condiții de admitere/înscriere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Diplomă de bacalaureat+Concurs de admitere <i>Baccalaureate Diploma +Entrance examination</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE *INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED*

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	Învățământ cu frecvență <i>Full-time study</i>
Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii <i>Learning outcomes of the study programme</i>	
4.2	Competențe profesionale: Comunicare efektivă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2-C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European de referință) Aplicare adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba franceză în limba engleză și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A,B,C Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A,B,C Competențe transversale: Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex. confidențialitate) Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue. <i>Professional competences:</i> <i>Effective communication skills in at least 2 foreign languages (L2 and L3) in a variety of professional and cultural contexts by using written and oral language variations (levels B2-C1 according to CEFR)</i> <i>Fit-for-purpose use of the techniques of oral and written translation from L2 and L3 and L1, and conversely, in a variety of general and semi-specialised fields of interest</i> <i>Adequate use of ICT (software, electronic dictionaries, databases, archiving systems) related to information mining, data storage and retrieval, text editing and linguistic administration</i> <i>Language and cultural mediation and negotiation skills in L1, L2, L3</i> <i>Professional and corporate communication skills, analysis and evaluation of effective communication in L1, L2, L3</i> <i>Transversal competences:</i> <i>Optimal task management and compliance with deadlines so as to demonstrate rigour, cost-effectiveness and accountability; Compliance with specific ethical norms (e.g., confidentiality)</i> <i>Team working skills, empathy in interpersonal communication and division of labour so as to maximise efficiency and economise resources, including human resources</i> <i>Identification and use of effective learning methods and techniques; awareness of extrinsic and intrinsic motivation of lifelong learning</i>
4.3	Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS obținute (conform Registrului matricol al facultății/departamentului. <i>Programme details and the individual grades/marks/ECTS credits obtained (according to Faculty/Department Student Records.</i>

Anul I (anul universitar 2022-2023)

1st year of study (2022-2023 academic year)

Nr. crt.	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	Sem <i>Sem</i>	3) Total ore/sem <i>C S LP P</i>				Nota <i>Grade</i>	Cred <i>ECTS</i>
1	Limba franceză (Grupul nominal) <i>French (the Noun Phrase)</i>	1	28	14	-	-		4
2	Informatică <i>Informatics</i>	1	-	-	28	-		2

Anul I (anul universitar 2022-2023)
1st year of study (2022-2023 academic year)

Nr. crt.	Denumirea disciplinei Subject	Sem Sem	3) Total ore/sem				Nota Grade	Cred ECTS
			C	S	LP	P		
3	Educație fizică Physical Education	1	-	-	28	-		3
4	Limba engleză (Grupul nominal) English Language (the Noun Phrase)	1	28	14	-	-		4
5	Tipologia textului (franceză) Text Typology (French)	1	14	14	-	-		3
6	Civilizație franceză French Culture and Civilisation	1	28	-	-	-		4
7	Teorii generale ale traducerii (franceză) General Theories of Translation (French)	1	14	14	-	-		4
8	Curs practic de limba franceză (fonetică + exerciții gramaticale și lexicale) French in Use (Phonetics + Grammar and Vocabulary)	1	-	-	56	-		3
9	Curs practic de limba engleză (exprimare orală + exerciții gramaticale și lexicale) Practical Course of English (Speaking Skills + Use of English)	1	-	-	56	-		3
10	Introducere în economie Introduction to Economics	1	28	28	-	-		3
11	Limba română contemporană Contemporary Romanian Language	2	28	-	-	-		4
12	Informatică Informatics	2	-	-	28	-		2
13	Practica de specialitate Practical Training	2	-	-	-	28		3
14	Educație fizică Physical Education	2	-	-	28	-		3
15	Curs practic de limba franceză (exerciții gramaticale și lexicale + exprimare orală) French in Use (Grammar and Vocabulary + Speaking Skills)	2	-	-	56	-		3
16	Curs practic de limba engleză (exerciții gramaticale și lexicale+traduceri gramaticale) English in Use (Grammar and Vocabulary+Grammar Translation)	2	-	-	56	-		3
17	Receptarea și (re)traducerea textului literar (franceză) Text Interpretation and Literary Translation Variability (French)	2	28	-	-	-		3
18	Comunicare interculturală (franceză) Intercultural Communication (French)	2	14	14	-	-		3
19	Limba franceză (Grupul verbal) French (the Verb Phrase)	2	28	14	-	-		3
20	Limba engleză (grupul verbal) English (the Verb Phrase)	2	28	14	-	-		3
21	Tehnici și procedee ale traducerii (franceză) Translation Techniques and Procedures (French)	2	28	14	-	-		3
4)	Promovat cu media Pass, average grade per academic year	-	-	Total credite Total ECTS credits				66

Anul II (anul universitar 2023-2024)
2nd year of study (2023-2024 academic year)

Nr. crt.	Denumirea disciplinei Subject	Sem Sem	3) Total ore/sem				Nota Grade	Cred ECTS
			C	S	LP	P		
1	Limba franceză (Sintaxa) French Language (Syntax)	1	28	14	-	-		3
2	Limba și comunicare interculturală (engleză) Language and Intercultural Communication (English)	1	14	14	-	-		3
3	Practica de specialitate Practical Training	1	-	-	-	28		3
4	Educație fizică Physical Education	1	-	-	28	-		3
5	Stilistica traducerii (engleză) Translation Stylistics (English)	1	28	-	-	-		2
6	Informatică Informatics	1	-	-	28	-		2
7	Analiza discursului (engleză) Discourse Analysis (English)	1	14	14	-	-		2
8	Limba engleză (Sintaxa propoziției) English (the Simple Sentence Syntax)	1	28	-	-	-		3
9	Teoria traducerii (engleză) Theory of Translation (English)	1	28	14	-	-		3
10	Limbaje de specialitate (franceză) Specialized Languages (French)	1	14	14	-	-		2
11	Curs practic de limba franceză (exerciții gramaticale și lexicale +traducere generală) French in Use (Grammar and Lexical Exercises + General Translation Skills)	1	-	-	56	-		3
12	Curs practic de limba engleză (exerciții gramaticale și lexicale) English in Use (Grammar and Vocabulary)	1	-	-	28	-		2
13	Civilizație engleză English Culture and Civilisation	1	28	-	-	-		2
14	Informatică Informatics	2	-	-	28	-		2
15	Practica de specialitate Practical Training	2	-	-	-	28		3
16	Introducere în interpretariat (franceză) Introduction to Interpretation ((French)	2	28	140	-	-		3

Anul II (anul universitar 2023-2024)
2nd year of study (2023-2024 academic year)

Nr. crt.	Denumirea disciplinei Subject	Sem Sem	3 rd Total ore/sem				Nota Grade	Cred ECTS
			C	S	LP	P		
17	Educație fizică <i>Physical Education</i>	2	-	-	28	-		3
18	Receptarea și (re)traducerea textului literar (engleză) <i>Text Interpretation and Literary Translation Variability (English)</i>	2	28	-	-	-		3
19	Limbaj medical și traducere specializată (engleză) <i>Medical Language and Specialized Translation (English)</i>	2	-	-	28	-		2
20	Limba franceză (Sintaxa) <i>French Language (Syntax)</i>	2	28	-	-	-		3
21	Limba engleză (Sintaxa frazei) <i>English (the Compound and Complex Sentence Syntax)</i>	2	28	14	-	-		3
22	Interdisciplinaritatea în traductologie (engleză) <i>Interdisciplinarity and Translation Studies (English)</i>	2	28	-	-	-		3
23	Introducere în interpretariat (engleză) <i>Introduction to Interpretation (English)</i>	2	28	14	-	-		3
24	Curs practic de limba franceză (exerciții gramaticale și lexicale) <i>French in Use (Grammar and Vocabulary)</i>	2	-	-	28	-		2
25	Curs practic de limba engleză (exerciții gramaticale și lexicale+traducere generală) <i>English in Use (Grammar and Lexical Exercises + General Translation Skills)</i>	2	-	-	56	-		3
4 th Promovat cu media <i>Pass, average grade per academic year</i>		-	-	Total credite <i>Total ECTS credits</i>				66

Anul III (anul universitar 2024-2025)
3rd year of study (2024-2025 academic year)

Nr. crt.	Denumirea disciplinei Subject	Sem Sem	3 rd Total ore/sem				Nota Grade	Cred ECTS
			C	S	LP	P		
1	Limba franceză (abordare contrastivă) <i>French Language (Contrastive Approaches)</i>	1	28	14	-	-		3
2	Practica de specialitate <i>Practical Training</i>	1	-	-	-	28		3
3	Informatică <i>Informatics</i>	1	-	-	28	-		2
4	Traducere consecutivă (franceză) <i>Consecutive Translation (French)</i>	1	28	-	14	-		3
5	Traducere consecutivă (engleză) <i>Consecutive Translation (English)</i>	1	28	-	14	-		3
6	Limbaje de specialitate (engleză) <i>Specialized Languages (English)</i>	1	28	-	-	-		3
7	Traducere specializată (domeniul juridic) (franceză) <i>Specialized Translation (legal field) (French)</i>	1	14	-	14	-		2
8	Traducere specializată (domeniul juridic) (engleză) <i>Specialized Translation (Legal Field) (English)</i>	1	14	-	14	-		2
9	Evaluarea calității în traducere <i>Translation Evaluation</i>	1	28	14	-	-		3
10	Terminologie (franceză) <i>Terminology (French)</i>	1	14	14	-	-		3
11	Instituții europene <i>European Institutions</i>	1	28	28	-	-		3
12	Limba engleză (abordare contrastivă) <i>English Language (Contrastive Approaches)</i>	2	28	14	-	-		2
13	Stagiu de elaborare a lucrării de licență <i>Research Paper Internship</i>	2	-	-	-	56		10
14	Traducere simultană (franceză) <i>Simultaneous Translation (French)</i>	2	28	-	14	-		2
15	Traducere simultană (engleză) <i>Simultaneous Translation (English)</i>	2	28	-	14	-		2
16	Terminologie (engleză) <i>Terminology (English)</i>	2	14	28	-	-		3
17	Traducere specializată (domeniul economic) (franceză) <i>Specialized Translation (Business Field) (French)</i>	2	14	-	14	-		2
18	Traducere specializată (domeniul economic) (engleză) <i>Specialized Translation (Business Field) (English)</i>	2	14	-	14	-		2
19	Etică și integritate academică <i>Ethics and Academic Integrity</i>	2	28	-	28	-		2
20	Metode și strategii de relații publice <i>Public Relations Management</i>	2	28	28	-	-		3
21	Informatică <i>Informatics</i>	2	-	-	28	-		2
4 th Promovat cu media <i>Pass, average grade per academic year</i>		-	-	Total credite <i>Total ECTS credits</i>				60

Studiile se finalizează cu examen de licență.

The studies are completed by a bachelor exam.

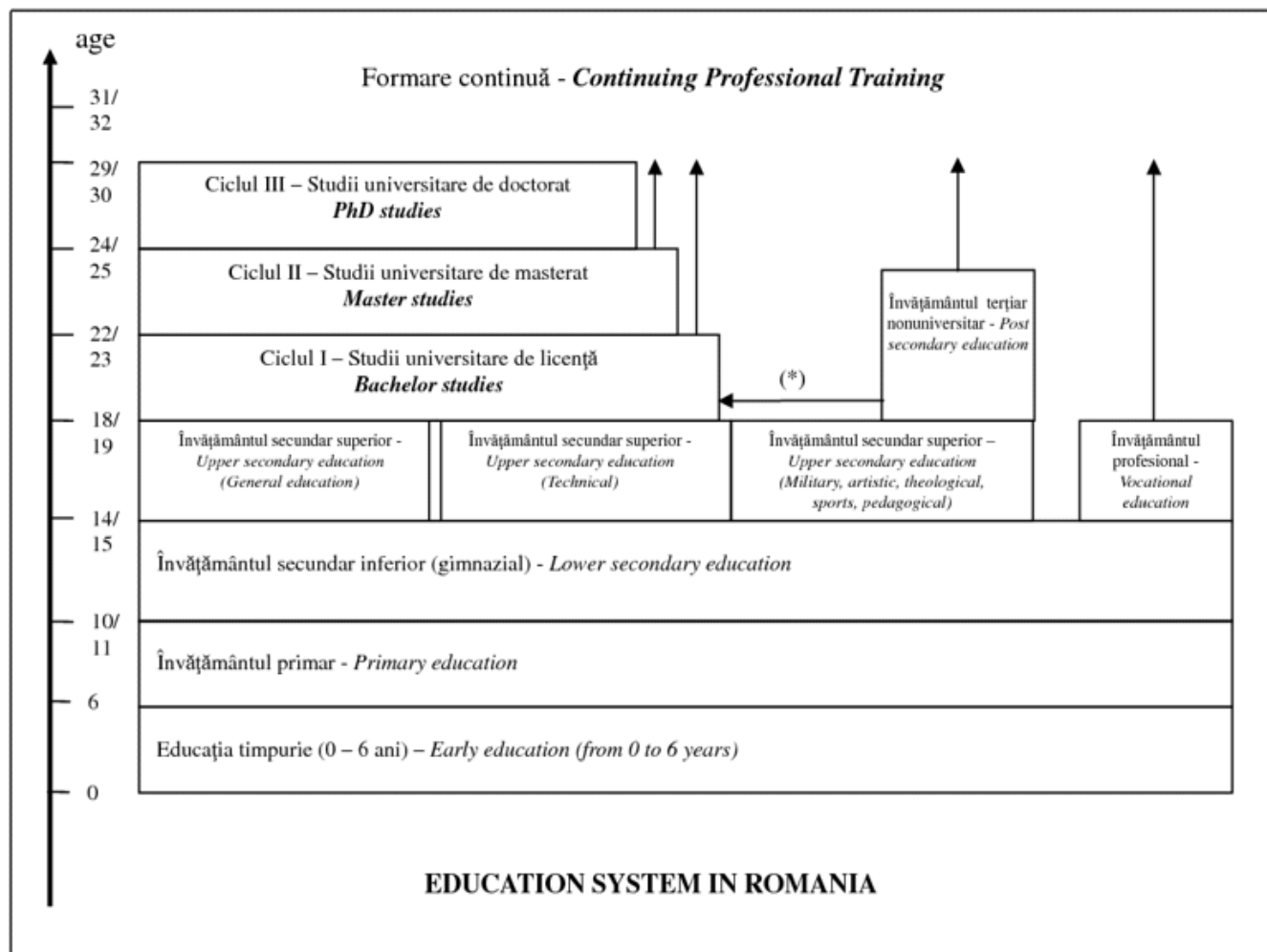
Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4	Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2025, programul de studii Traducere și interpretare (engleză-franceză) este 5, iar media maximă este 10, titularul fiind clasat pe locul 1 dintr-un total 100 de absolvenți. <i>Grades are integer numbers given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade). The lowest passing grade is 5.</i> <i>The passing overall average grades for the class of 2025, study programme Translation and interpretation (English- French) are: lowest average 5 (out of 10) and highest average 10 (out of 10). The degree holder is ranked 1 out of 100 graduates.</i>		
5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION			
Informații suplimentare <i>Additional information</i> 5.1 		Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i> 5.2 Adresa: Str. A. I. Cuza, nr. 13, Craiova, Dolj, Romania; Telefon: 0251/414468; Fax: 0251/418849; <i>Address: Str. A. I. Cuza, nr. 13, Craiova, Dolj, Romania; Phone: 0251/414468; Fax: 0251/418849; Web page: http://cis01.central.ucv.ro/litere/; E-mail: secretariat.litere@ucv.ro;</i>	
6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)			
Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) <i>Access to further study (after passing the final examination)</i>			
6.1	Studii universitare de master <i>Master studies</i>		
Statutul profesional <i>Professional status</i>			
6.2	Traducător (studii superioare) (264306), interpret (264302), terminolog (264310) <i>Traslator(bachelor's degree) (264306), interpreter (264302), terminologist (264310)</i>		
7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT			
	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	
7.1	RECTOR <i>RECTOR</i>		7.2
7.3	DECAN <i>DEAN</i>		7.4
⁶⁾Nr. și data eliberării <i>No., dated.</i> 7.5 / Acest document conține un număr de 7 pagini <i>This document contains a number of 7 pages</i>		Stampila sau sigiliul original <i>Official stamp or seal</i> 7.6 L.S.	
¹⁾Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă. <i>Name of institution administering studies and provided diploma supplement.</i> ²⁾Se completează de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă. <i>To be filled by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and the diploma supplement.</i> ³⁾Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore curs (C); numărul total de ore seminar (S); numărul total de ore lucrări practice (LP); numărul total de ore proiect (P); etc. <i>It shall be mentioned the total hours, of which: total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P) etc.</i> ⁴⁾Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire. <i>Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.</i> ⁵⁾Media generală (ponderată cu puncte de credit - dacă este cazul) cu două zecimale, fără rotunjire. <i>Overall average grade (credit-weighted average, if available) with two decimals and without rounding off.</i>			

⁶⁾Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.
To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (LS), cu același specimen de la 7.6.
Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (LS), with the same specimen from the 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT * INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTAREA GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR OVERVIEW OF THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS) and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with European Credit Transfer System (ECTS) and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studii: Medicină - 360 ECTS/SECT, Stomatologie - 360 ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicina Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT.)

For professions regulated by European norms, regulations or good practice, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognized as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diplomă de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).
The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities used the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.
University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.
Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr.1/2011.
According to Law no. 1/2011.